

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.07

"All Valley"

Johnny doit persuader un comité du tournoi d'annuler son interdiction à vie de Cobra Kai - mais Daniel en est membre. Miguel et Sam ont un rendez-vous.

Écrit par:

Stacey Harman

Réalisé par:

Steve Pink

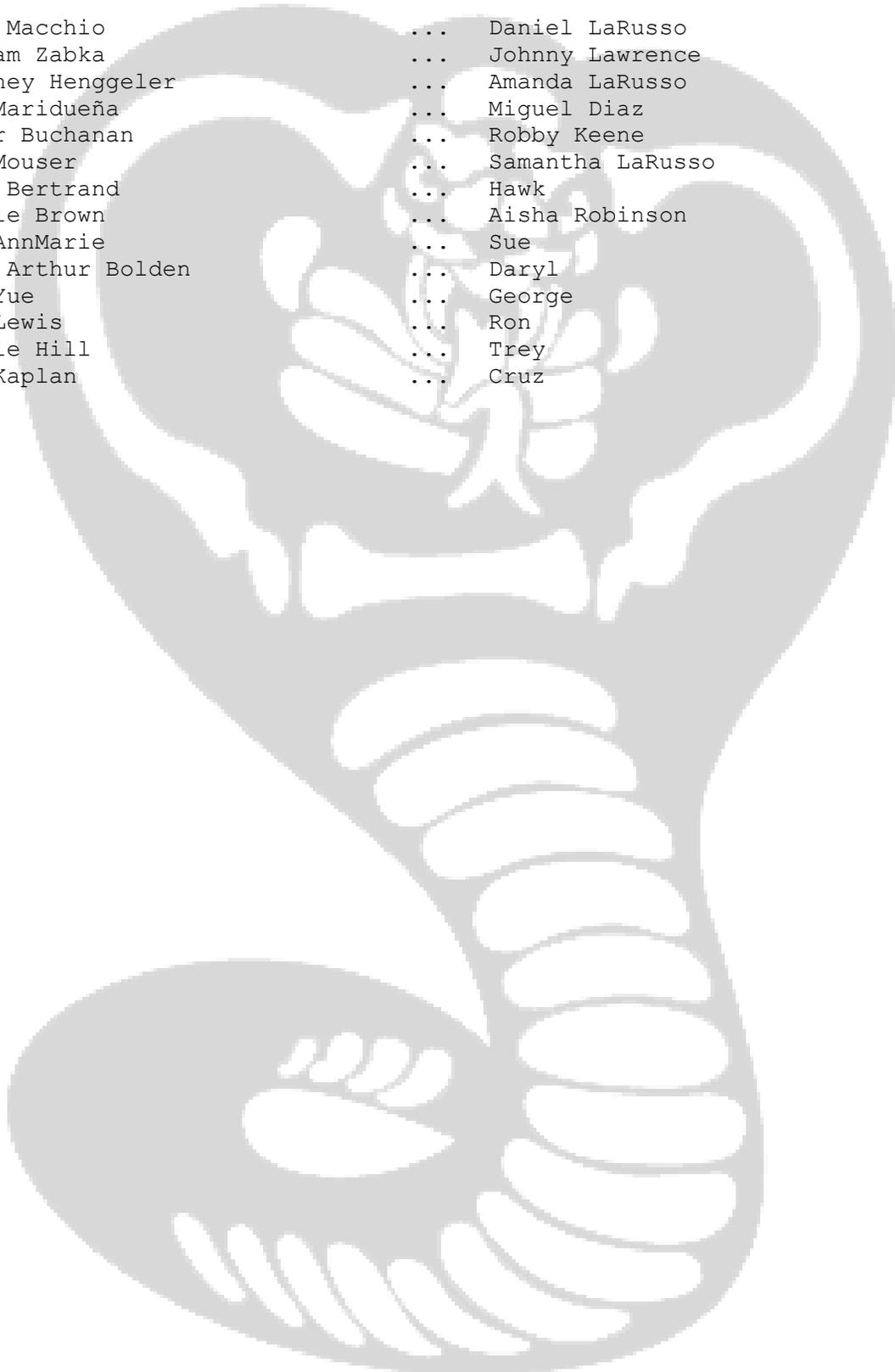
Date de la première:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Cara AnnMarie	...	Sue
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Kurt Yue	...	George
Matt Lewis	...	Ron
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz



1

00:01:38 --> 00:01:41
Elles sortent du camion,
mais il les a mises devant.

2

00:01:41 --> 00:01:43
Je voulais mettre des Porsche.

3

00:01:43 --> 00:01:44
M. LaRusso.

4

00:01:45 --> 00:01:46
J'ai fini.

5

00:01:46 --> 00:01:47
Sérieux ?

6

00:01:49 --> 00:01:50
Toutes ?

7

00:01:54 --> 00:01:55
C'est des conneries.

8

00:01:55 --> 00:01:58
Je voulais apprendre le karaté,
pas faire la bonniche.

9

00:02:01 --> 00:02:03
Je crois que ça te plaît un peu trop.

10

00:02:07 --> 00:02:09
Ce que j'aime ce sport...

11

00:02:12 --> 00:02:14
Montre-moi le lavage des vitres.

12

00:02:16 --> 00:02:18
Le passage de la cire.

13

00:02:49 --> 00:02:50

Saluez.

14

00:02:51 --> 00:02:52

En position.

15

00:02:58 --> 00:03:00

Plus stable, l'aigle.

16

00:03:01 --> 00:03:05

- N'oublie pas la rotation en frappant.

- Oui, Sensei.

17

00:03:08 --> 00:03:10

Tu as sursauté, Puceau ?

18

00:03:15 --> 00:03:17

Quelle bande de trouillards.

19

00:03:18 --> 00:03:19

Oui, Sensei!

20

00:03:19 --> 00:03:20

C'était pas une question !

21

00:03:21 --> 00:03:24

Qui n'a jamais reçu un coup de poing ?

22

00:03:27 --> 00:03:28

Baissez la main.

23

00:03:29 --> 00:03:32

Vous avez toujours évité les bagarres...

24

00:03:33 --> 00:03:35

pour ne pas vous péter
le nez ou les dents,

25

00:03:36 --> 00:03:37

éviter les commotions... N'importe quoi.

26

00:03:39 --> 00:03:42

Pour y remédier, avant de quitter le dojo,

27

00:03:42 --> 00:03:47

vous prendrez tous un grand coup de poing...
en pleine tête.

28

00:03:48 --> 00:03:50

Mlle Robinson, aligne-les.

29

00:03:51 --> 00:03:52

Endurcis-moi ces trouillards.

30

00:03:53 --> 00:03:54

Oui, Sensei.

31

00:04:08 --> 00:04:11

450 dollars pour des nunchakus.
Quelle arnaque.

32

00:04:12 --> 00:04:13

Suivant.

33

00:04:13 --> 00:04:16

CHAMPIONNAT DE KARATÉ MOINS DE 18 ANS

34

00:04:19 --> 00:04:22

- J'ai une question.
- Les pansements sont sous le comptoir.

35

00:04:22 --> 00:04:23

Un saignement ?

36

00:04:23 --> 00:04:24

Non.

37

00:04:25 --> 00:04:28

Enfin si, mais c'est pas le sujet.

38

00:04:28 --> 00:04:29
- Suivant.
- C'est quoi ?

39
00:04:30 --> 00:04:32
- Il y a une fille.
- Bonne ?

40
00:04:32 --> 00:04:33
- Intelligente.
- Bonne ?

41
00:04:33 --> 00:04:35
- Drôle et cool.
- Bonne ?

42
00:04:36 --> 00:04:37
Et oui, super bonne.

43
00:04:38 --> 00:04:38
Bien joué.

44
00:04:39 --> 00:04:41
Elle vous plairait. Elle aime le karaté...

45
00:04:43 --> 00:04:44
Je sais pas comment l'inviter à sortir.

46
00:04:44 --> 00:04:48
Te pose pas de questions.
Elle est bonne et tout le reste.

47
00:04:48 --> 00:04:50
Oui, mais si elle dit non ?

48
00:04:51 --> 00:04:54
N'accepte jamais la défaite.
Y a pas de non.

49
00:04:54 --> 00:04:56
Si. Non, c'est non.

50
00:04:56 --> 00:04:58
Oui, en cas de rapprochement,

51
00:04:58 --> 00:04:59
mais pour un rencard...

52
00:05:00 --> 00:05:01
Tu es un Cobra Kai.

53
00:05:01 --> 00:05:03
Ça plaît à toutes les meufs.

54
00:05:04 --> 00:05:05
- OK ?
- Fiotte !

55
00:05:05 --> 00:05:06
Suivant.

56
00:05:07 --> 00:05:10
- On participe au tournoi ?
- On est pas prêts.

57
00:05:11 --> 00:05:12
Merde.

58
00:05:12 --> 00:05:13
Il va bien.

59
00:05:13 --> 00:05:14
Je vais bien.

60
00:05:15 --> 00:05:16
C'est qu'une dent.

61
00:05:19 --> 00:05:21
Yo, M. j'ai un boulot.

62

00:05:22 --> 00:05:23
Quoi de neuf ?

63
00:05:24 --> 00:05:26
Joli t-shirt, mec.

64
00:05:26 --> 00:05:29
On dirait qu'il prend son job
très au sérieux.

65
00:05:29 --> 00:05:31
Tu voulais pas juste
faire chier ton père ?

66
00:05:32 --> 00:05:33
Si. Je vais démissionner.

67
00:05:33 --> 00:05:34
- OK, cool.
- Ouais.

68
00:05:35 --> 00:05:37
On a une idée à te suggérer.

69
00:05:37 --> 00:05:38
C'est ma pause.

70
00:05:38 --> 00:05:40
C'est ce soir, pas ce midi.

71
00:05:41 --> 00:05:41
Ah ouais ?

72
00:05:42 --> 00:05:42
Ouais.

73
00:05:42 --> 00:05:44
C'est quoi, le plan ?

74
00:05:45 --> 00:05:48

Les voitures de luxe LaRusso.

75

00:05:49 --> 00:05:51

De quoi tu parles ?

76

00:05:51 --> 00:05:54

On peut pas voler une voiture.

77

00:05:54 --> 00:05:56

Relax, on va pas voler une caisse.

78

00:05:56 --> 00:06:00

Juste des pièces. Jantes, radios...

79

00:06:00 --> 00:06:02

Des trucs chromés, quoi.

80

00:06:03 --> 00:06:05

- Je sais pas.

- T'auras rien à faire.

81

00:06:05 --> 00:06:08

File-nous le code et on rentre seuls.

82

00:06:08 --> 00:06:10

Je l'ai pas, le code.

83

00:06:10 --> 00:06:12

Je suis le nouveau,
j'ai même pas la clé des toilettes.

84

00:06:12 --> 00:06:14

Tu vas trouver quelque chose.

85

00:06:14 --> 00:06:15

Comme toujours.

86

00:06:16 --> 00:06:17

Sauf si ça lui dit pas.

87

00:06:18 --> 00:06:20
Là, on aura gros un souci.

88

00:06:20 --> 00:06:23
Tu te rappelles ce qu'on a fait
à ce gamin à Ventura ?

89

00:06:23 --> 00:06:25
Oui. C'était pas de bol.

90

00:06:26 --> 00:06:27
- Grave.
- Ouais.

91

00:06:27 --> 00:06:30
Mais on aura pas de problème,
hein, Robby ?

92

00:06:43 --> 00:06:44
Salut, Sam.

93

00:06:45 --> 00:06:46
Salut.

94

00:06:46 --> 00:06:49
Je savais pas que c'était ton casier.

95

00:06:49 --> 00:06:50
- Et si.
- Ouais.

96

00:06:51 --> 00:06:53
Tu tombes bien, justement.

97

00:06:54 --> 00:06:56
J'ai beaucoup pensé à toi.

98

00:06:58 --> 00:07:00
Enfin, pas trop non plus,

99

00:07:00 --> 00:07:02
juste comme une personne
pense à une autre.

100

00:07:02 --> 00:07:03
Tout va bien ?

101

00:07:04 --> 00:07:05
Oui.

102

00:07:05 --> 00:07:06
Je voulais...

103

00:07:08 --> 00:07:10
Tu veux sortir avec moi ?

104

00:07:13 --> 00:07:16
Miguel, c'est adorable.
J'aimerais beaucoup.

105

00:07:16 --> 00:07:20
Mais après tout ça,
je préfère voir personne pour l'instant.

106

00:07:20 --> 00:07:22
- Je comprends.
- On se voit en cours ?

107

00:07:23 --> 00:07:25
Oui, Parfait. À plus en cours.

108

00:07:29 --> 00:07:31
N'accepte jamais la défaite.

109

00:07:33 --> 00:07:35
Et juste en amis ?

110

00:07:35 --> 00:07:39
Deux personnes qui se retrouvent
au même endroit,

111
00:07:39 --> 00:07:42
pour s'amuser séparément, mais ensemble.

112
00:07:42 --> 00:07:44
Un rencard, quoi ?

113
00:07:44 --> 00:07:45
Hein ?

114
00:07:45 --> 00:07:46
Non, rien à voir.

115
00:07:48 --> 00:07:52
Si c'est pas un rencard,
ça pourrait être sympa.

116
00:07:52 --> 00:07:53
Cool.

117
00:07:54 --> 00:07:55
Ce soir ?

118
00:07:56 --> 00:07:59
- Passe me prendre à 20 h.
- Ouais, grave. OK.

119
00:08:01 --> 00:08:02
Je roule en vélo.

120
00:08:03 --> 00:08:04
Ah, dans ce cas...

121
00:08:05 --> 00:08:06
je passe te prendre.

122
00:08:06 --> 00:08:07
Ça marche.

123

00:08:15 --> 00:08:18
Tu sais, on a des dizaines
de voitures neuves

124
00:08:18 --> 00:08:20
que tu peux prendre en photo.

125
00:08:21 --> 00:08:22
C'est pour l'assureur.

126
00:08:22 --> 00:08:25
Plutôt que de le faire venir de Torrance,

127
00:08:25 --> 00:08:26
je lui envoie les photos en avance.

128
00:08:27 --> 00:08:28
Tu commanderas bientôt Louie.

129
00:08:38 --> 00:08:41
Il est trop tard pour inscrire mon dojo
au tournoi All Valley ?

130
00:08:42 --> 00:08:43
Oui, c'est Cobra Kai.

131
00:08:45 --> 00:08:47
Cobra, comme le serpent.

132
00:08:48 --> 00:08:50
J'ai besoin d'un endroit romantique,
mais pas trop.

133
00:08:52 --> 00:08:53
Emmène-la se faire tatouer.

134
00:08:54 --> 00:08:55
Quoi ?

135
00:08:57 --> 00:08:59

Je connais un mec. Il m'a fait ça.

136

00:09:02 --> 00:09:04

Merde.

137

00:09:04 --> 00:09:05

- Trop classe.

- Ouais.

138

00:09:06 --> 00:09:07

14 heures sur le fauteuil.

139

00:09:09 --> 00:09:12

Attends. Tes parents étaient d'accord ?

140

00:09:12 --> 00:09:13

Ils en savent rien.

141

00:09:13 --> 00:09:16

Je devrai le cacher jusqu'à la fac,
voire plus.

142

00:09:17 --> 00:09:18

Leur dites rien.

143

00:09:19 --> 00:09:21

D'autres suggestions ?

144

00:09:21 --> 00:09:22

Me regarde pas.

145

00:09:22 --> 00:09:24

Sam était ma meilleure amie.
Plus maintenant.

146

00:09:25 --> 00:09:26

J'ai besoin d'aide.

147

00:09:27 --> 00:09:28

D'accord.

148

00:09:28 --> 00:09:32
Je sais qu'elle aime les chocolats
et l'astronomie.

149

00:09:32 --> 00:09:33
- Ça m'aide.
- Exclu ?

150

00:09:34 --> 00:09:35
Comment ça ?

151

00:09:39 --> 00:09:40
On ne m'exclut pas.

152

00:09:40 --> 00:09:41
Exclu toi-même !

153

00:09:43 --> 00:09:45
Qu'est-ce qui se passe ?

154

00:09:45 --> 00:09:48
Cobra Kai est interdit de tournois à vie.

155

00:09:48 --> 00:09:51
Quoi ? C'est pas juste.

156

00:09:51 --> 00:09:51
En effet.

157

00:09:53 --> 00:09:54
Je peux rien y faire.

158

00:09:54 --> 00:09:58
Je croyais qu'on acceptait pas la défaite,
ni les refus.

159

00:09:58 --> 00:10:02
C'était pour les filles.
Y a pas de règles dans le monde réel.

160
00:10:02 --> 00:10:04
Vous vous souciez des règles ?

161
00:10:05 --> 00:10:08
Défendez-vous, vous disiez
qu'on accepte pas les refus.

162
00:10:11 --> 00:10:13
Tu sais quoi ? T'as raison.

163
00:10:13 --> 00:10:16
Je vais aller les voir et les défoncer.

164
00:10:16 --> 00:10:18
Oui. Non.

165
00:10:18 --> 00:10:19
J'ai pas dit ça.

166
00:10:19 --> 00:10:23
Il y a peut-être
une approche plus délicate, Sensei ?

167
00:10:24 --> 00:10:26
Pas de délicatesse dans la voie du poing.

168
00:10:26 --> 00:10:28
Ni chez les cobras.

169
00:10:28 --> 00:10:30
Oui, oubliez la délicatesse.

170
00:10:30 --> 00:10:31
Mais...

171
00:10:32 --> 00:10:34
on peut se défendre autrement, non ?

172

00:10:40 --> 00:10:43
Tu as vu Robby ?
J'ai besoin d'aide pour les filtros.

173
00:10:43 --> 00:10:46
Il m'aide à tailler les bonsaïs.

174
00:10:46 --> 00:10:49
Waouh, tu le laisses toucher
à tes précieux bonsaïs.

175
00:10:49 --> 00:10:51
C'est une sacrée étape.

176
00:10:51 --> 00:10:54
C'est un bon garçon, mais il en a bavé.

177
00:10:54 --> 00:10:57
Je me suis dit
qu'en lui apprenant quelques trucs...

178
00:10:57 --> 00:11:00
Ne va pas l'inciter à ouvrir
sa propre boutique de bonsaïs.

179
00:11:01 --> 00:11:02
- On sait ce que ça donne.
- Non.

180
00:11:03 --> 00:11:05
Les arbres de Miyagi,
c'était une affaire qui roulait.

181
00:11:05 --> 00:11:08
On a juste pas eu de chance.
Plus jamais ça.

182
00:11:08 --> 00:11:09
Plus jamais.

183
00:11:18 --> 00:11:19

Ça va ?

184

00:11:21 --> 00:11:23

Désolé, je suis nul.

185

00:11:23 --> 00:11:26

Je fais n'importe quoi, j'y arrive pas.

186

00:11:26 --> 00:11:27

T'en fais pas.

187

00:11:28 --> 00:11:29

J'avais du mal au début.

188

00:11:30 --> 00:11:32

M. Miyagi a dû m'apprendre.

189

00:11:33 --> 00:11:36

C'est le mec
qui vous a appris le kata, non ?

190

00:11:37 --> 00:11:40

Oui. C'était un type... assez unique.

191

00:11:41 --> 00:11:42

Il m'a beaucoup appris.

192

00:11:45 --> 00:11:47

Il faut que tu fermes les yeux...

193

00:11:48 --> 00:11:50

et que tu fasses le vide.

194

00:11:51 --> 00:11:53

Tu ne dois voir que l'arbre.

195

00:11:55 --> 00:11:56

Ne pense qu'à l'arbre.

196

00:11:58 --> 00:12:02
Ensuite, tu visualises le résultat final..

197
00:12:03 --> 00:12:04
et tu tailles.

198
00:12:06 --> 00:12:06
C'est tout.

199
00:12:16 --> 00:12:16
Très bien.

200
00:12:20 --> 00:12:23
C'est clairement une métaphore.

201
00:12:23 --> 00:12:26
L'arbre, c'est mes sentiments,
un truc du genre.

202
00:12:26 --> 00:12:28
L'arbre, c'est toi, Robby.

203
00:12:28 --> 00:12:30
Tu as de bonnes racines,

204
00:12:30 --> 00:12:31
tu sais qui tu es.

205
00:12:32 --> 00:12:37
Tu n'as plus qu'à visualiser
l'avenir que tu veux avoir..

206
00:12:37 --> 00:12:39
et à le concrétiser.

207
00:12:51 --> 00:12:55
TREY
À CE SOIR, NOUS LAISSE PAS TOMBER.

208
00:13:05 --> 00:13:06

Sensei.

209

00:13:06 --> 00:13:07

Entre.

210

00:13:12 --> 00:13:13

Vous êtes nerveux ?

211

00:13:13 --> 00:13:15

Non, je suis furax.

212

00:13:15 --> 00:13:17

Mais soyez gentil avec eux.

213

00:13:17 --> 00:13:19

Si vous vous énervez, vous ferez quoi ?

214

00:13:19 --> 00:13:21

D'habitude, je cogne.

215

00:13:21 --> 00:13:23

Ça marchera pas. Voyons voir...

216

00:13:24 --> 00:13:25

Et si vous serriez juste le poing

217

00:13:26 --> 00:13:27

quand quelqu'un vous énerve ?

218

00:13:27 --> 00:13:28

Sans frapper.

219

00:13:29 --> 00:13:31

- Me canaliser ?

- Oui.

220

00:13:31 --> 00:13:32

J'essaierai.

221

00:13:35 --> 00:13:37
Y a quoi, là-dedans ?

222

00:13:38 --> 00:13:39
Rien.

223

00:13:39 --> 00:13:40
Trouvée dans la poubelle.

224

00:13:41 --> 00:13:42
- Bien vu.
- Merci.

225

00:13:43 --> 00:13:46
Et toi, stressé pour ton rencard ?

226

00:13:46 --> 00:13:48
Ouais, un peu.

227

00:13:50 --> 00:13:52
- Beaucoup.
- Y a pas de raison.

228

00:13:52 --> 00:13:53
Détends-toi, sois cool.

229

00:13:54 --> 00:13:56
Et au moment venu, tu joues ton coup.

230

00:13:56 --> 00:13:59
Mon coup ? Quel coup ?
C'est quoi, mon coup ?

231

00:14:00 --> 00:14:02
Tu l'embrasses, quoi.

232

00:14:02 --> 00:14:05
J'aimerais bien,
mais c'est pas obligé, si ?

233

00:14:05 --> 00:14:07
Certes, tu peux apprendre
à lui tresser les cheveux,

234

00:14:07 --> 00:14:09
l'écouter parler des mecs

235

00:14:09 --> 00:14:11
qui l'ont embrassée.

236

00:14:11 --> 00:14:12
Merde.

237

00:14:12 --> 00:14:13
Tu es un Cobra Kai.

238

00:14:14 --> 00:14:15
Frappe le premier, frappe fort.

239

00:14:16 --> 00:14:19
Ça s'applique à tout, pas qu'au karaté.

240

00:14:20 --> 00:14:23
- Tu l'emmènes où ?
- À l'observatoire.

241

00:14:23 --> 00:14:25
Pique-nique, dégustation de chocolat

242

00:14:25 --> 00:14:27
et si le ciel est dégagé,
on regardera les étoiles.

243

00:14:28 --> 00:14:31
Le seul mot à retenir là-dedans,
c'est "nique".

244

00:14:31 --> 00:14:32
Ce sera cool.

245

00:14:32 --> 00:14:34
Si tu veux l'impressionner,

246

00:14:34 --> 00:14:37
emmène-la où j'emmenais
mes conquêtes à l'époque.

247

00:14:37 --> 00:14:38
Où ça ?

248

00:14:40 --> 00:14:43
GOLF N' STUFF
PARC DE LOISIRS FAMILIAL

249

00:14:43 --> 00:14:46
ARCADE
JEUX - LOTS À GAGNER

250

00:15:01 --> 00:15:02
Allez, c'est parti.

251

00:15:05 --> 00:15:06
Allez.

252

00:15:09 --> 00:15:11
J'en reviens pas
que tu aies voulu venir ici.

253

00:15:12 --> 00:15:15
On peut aller ailleurs si ça te dit pas.

254

00:15:15 --> 00:15:17
Tu plaisantes ? J'adore cet endroit.

255

00:15:17 --> 00:15:18
- Sérieux ?
- Oui.

256

00:15:18 --> 00:15:20
Mon père m'y emmenait
quand j'étais petite.

257

00:15:20 --> 00:15:21

- Tenez.
- Merci.

258

00:15:22 --> 00:15:24

- Ça va être génial.
- OK.

259

00:15:24 --> 00:15:25

Viens.

260

00:15:54 --> 00:15:56

Qu'est-ce qui se passe ?

261

00:15:56 --> 00:15:57

Bon, voyons.

262

00:15:57 --> 00:15:59

J'y crois pas !

263

00:15:59 --> 00:16:00

Hop !

264

00:16:00 --> 00:16:02

- Waouh.
- Ça fait beaucoup.

265

00:16:02 --> 00:16:06

Tu peux avoir 15 colliers,
une gomme ou 37 lampes.

266

00:16:08 --> 00:16:09

Je veux ça.

267

00:16:10 --> 00:16:13

Le poulpe, intéressant...

268

00:16:13 --> 00:16:15

Il est doux ? Ouais, il est tout doux.

269
00:16:18 --> 00:16:19
Oui.

270
00:16:20 --> 00:16:22
- Prêt ? Viens.
- OK, on va où ?

271
00:16:23 --> 00:16:24
Bien, reprenons.

272
00:16:25 --> 00:16:28
Nous discussions du changement
de la couleur des tapis

273
00:16:28 --> 00:16:30
pour le tournoi -18.

274
00:16:30 --> 00:16:33
On a les tapis rouges classiques
avec logo au poing blanc depuis 30 ans.

275
00:16:33 --> 00:16:34
C'est une tradition.

276
00:16:34 --> 00:16:37
La baisse de fréquentation aussi,
apparemment.

277
00:16:38 --> 00:16:41
Partons sur des tapis bleus
avec logo au poing doré.

278
00:16:41 --> 00:16:43
- Poing doré ?
- Sérieux ?

279
00:16:43 --> 00:16:44
C'est pas le moment.

280

00:16:44 --> 00:16:46

Au contraire, Ron.

281

00:16:46 --> 00:16:48

Je suis venu pour ça.

282

00:16:48 --> 00:16:50

La réunion des Alcooliques Anonymes

283

00:16:50 --> 00:16:52

ne commence qu'à 21 h.

284

00:16:52 --> 00:16:55

Non. Je suis John Lawrence,
pour la réunion du comité.

285

00:16:56 --> 00:16:58

Vous êtes là à cause de l'an dernier ?

286

00:16:58 --> 00:17:01

Rassurez-vous,
nous avons changé de traiteur.

287

00:17:01 --> 00:17:03

On ignorait que tout était périmé.

288

00:17:03 --> 00:17:06

Non, je suis pas venu pour ça.

289

00:17:06 --> 00:17:11

Mon dojo est exclu du tournoi -18
et je veux faire appel.

290

00:17:12 --> 00:17:14

Pardon, on a exclu quelqu'un ?

291

00:17:14 --> 00:17:16

Je ne savais pas qu'on pouvait.

292

00:17:16 --> 00:17:19

C'est sans doute une erreur.
Le nom de votre dojo ?

293

00:17:19 --> 00:17:20
Cobra Kai.

294

00:17:22 --> 00:17:23
Daniel, tu es venu.

295

00:17:24 --> 00:17:26
Je ne rate jamais la réunion annuelle.

296

00:17:27 --> 00:17:30
Et je tenais à assister à celle-ci.

297

00:17:30 --> 00:17:31
Tu tombes à pic.

298

00:17:31 --> 00:17:35
M. Lawrence dit que son dojo
a été exclu du tournoi.

299

00:17:35 --> 00:17:36
Il veut l'y réinscrire.

300

00:17:37 --> 00:17:38
Je n'en doute pas.

301

00:17:51 --> 00:17:52
Il est où ?

302

00:17:53 --> 00:17:54
- Je sais pas.
- Je suis là.

303

00:17:55 --> 00:17:57
Sors pas de nulle part comme ça.

304

00:17:57 --> 00:17:59
T'inquiète. Ça va, mec ?

305
00:18:00 --> 00:18:01
T'as le code ?

306
00:18:01 --> 00:18:02
Ouais.

307
00:18:03 --> 00:18:05
Tu vois, c'est mon gars sûr.

308
00:18:07 --> 00:18:09
Alors ? Vas-y, file le code.

309
00:18:11 --> 00:18:12
Je peux pas.

310
00:18:12 --> 00:18:13
Quoi ?

311
00:18:14 --> 00:18:15
Tu l'as oublié ?

312
00:18:15 --> 00:18:18
Non, je veux pas.
Je confonds tout le temps.

313
00:18:18 --> 00:18:20
Robby, déconne pas, vieux.

314
00:18:20 --> 00:18:21
Fais pas ça.

315
00:18:22 --> 00:18:24
Ouvre cette salope de porte.

316
00:18:24 --> 00:18:25
C'est mort.

317
00:18:28 --> 00:18:30

Il va m'obliger à le faire ?

318

00:18:36 --> 00:18:38

Le ninja t'a appris le karaté ?

319

00:18:59 --> 00:19:00

Ça va, mec ?

320

00:19:00 --> 00:19:01

Fais gaffe !

321

00:19:19 --> 00:19:20

Tu peux pas fuir.

322

00:19:21 --> 00:19:22

Ni te cacher.

323

00:19:31 --> 00:19:33

T'as intérêt à faire gaffe.

324

00:19:40 --> 00:19:42

- Tu es prête ? Allez.

- Prêt ?

325

00:19:44 --> 00:19:46

Joli fadeaway de Lonzo Ball !

326

00:19:46 --> 00:19:48

Je vois, tu es fan des Lakers.

327

00:19:49 --> 00:19:51

Mes parents ont l'abonnement
depuis longtemps.

328

00:19:51 --> 00:19:52

Vue sur le milieu de terrain.

329

00:19:54 --> 00:19:57

Enfin, mon père s'en sert surtout
pour le boulot.

330
00:19:57 --> 00:19:58
On y va pas souvent.

331
00:19:59 --> 00:19:59
OK.

332
00:20:00 --> 00:20:03
Moi aussi, j'utilise mon abonnement
pour le boulot.

333
00:20:03 --> 00:20:05
Pour faire signer les clients.
Mais c'est pas intéressant.

334
00:20:07 --> 00:20:08
Tu es dans quelle branche ?

335
00:20:10 --> 00:20:10
Le textile.

336
00:20:10 --> 00:20:13
Un peu d'export, un peu d'import.

337
00:20:14 --> 00:20:16
Mais ma passion, c'est la charité.

338
00:20:16 --> 00:20:18
C'est passionnant.

339
00:20:18 --> 00:20:21
Ça l'est. On aide
les pauvres gamins d'Encino

340
00:20:21 --> 00:20:23
qui voient que quelques matches
des Lakers

341
00:20:23 --> 00:20:25
à en voir en plus.

342
00:20:26 --> 00:20:28
Tu es un vrai philanthrope.

343
00:20:28 --> 00:20:29
Oui.

344
00:20:32 --> 00:20:35
Ça te dirait d'aller voir un match
avec moi ?

345
00:20:36 --> 00:20:37
Oui.

346
00:20:40 --> 00:20:42
Enfin, ça dépend de la vue
depuis tes places,

347
00:20:43 --> 00:20:44
parce que les miennes sont top.

348
00:20:44 --> 00:20:47
- Arrête !
- Tu as un plan des sièges ?

349
00:20:47 --> 00:20:49
- La ferme.
- Si tu en as un...

350
00:20:49 --> 00:20:51
Un dernier. Le panier décisif.

351
00:21:04 --> 00:21:07
Oh non, regarde cette tronche...

352
00:21:08 --> 00:21:11
SALLE DE SPORT ALL VALLEY

353
00:21:11 --> 00:21:15
"Par conséquent,

le comité All Valley de 1985,

354

00:21:15 --> 00:21:18
émet à l'encontre de Cobra Kai
une exclusion à vie

355

00:21:18 --> 00:21:21
pour conduite immorale et déloyale

356

00:21:21 --> 00:21:23
de la part des sensei Terry Silver,

357

00:21:23 --> 00:21:25
John Kreese
et leur élève, Mike Barnes."

358

00:21:26 --> 00:21:27
Tout est dit.

359

00:21:27 --> 00:21:29
Désolé de vous avoir retenu,

360

00:21:29 --> 00:21:32
mais une exclusion à vie
est une exclusion à vie.

361

00:21:32 --> 00:21:35
Attends. Écoutons ce qu'il a à dire.

362

00:21:36 --> 00:21:40
M. Lawrence, quel est
votre lien avec ce Terry Silver ?

363

00:21:41 --> 00:21:43
Je ne sais même pas qui c'est.

364

00:21:43 --> 00:21:46
J'essaie juste de gagner ma vie.

365

00:21:46 --> 00:21:49

Je t'en prie... Parle-lui de John Kreese.

366

00:21:51 --> 00:21:52
John Kreese est mort.

367

00:21:53 --> 00:21:56
- Toutes nos condoléances.
- Arrête.

368

00:21:56 --> 00:21:58
Daniel, un peu de respect.

369

00:21:58 --> 00:22:00
Du respect ? Tu te fous de moi ?

370

00:22:00 --> 00:22:02
Tu ne sais pas tout.

371

00:22:02 --> 00:22:04
John Kreese et Cobra Kai

372

00:22:04 --> 00:22:07
incarnaient l'inverse
des valeurs de ce tournoi.

373

00:22:07 --> 00:22:10
Et ce type, Johnny Lawrence,
était son élève vedette.

374

00:22:10 --> 00:22:11
C'est lui, le pire.

375

00:22:11 --> 00:22:15
En réhabilitant Cobra Kai,
c'est tout le sport qu'on salit.

376

00:22:15 --> 00:22:16
Franchement.

377

00:22:20 --> 00:22:24

Cobra Kai a eu son lot de problèmes
dans les années 80.

378

00:22:25 --> 00:22:27

Mon sensei ne respectait pas toujours
les règles.

379

00:22:28 --> 00:22:29

D'où mon départ.

380

00:22:33 --> 00:22:35

Mon Cobra Kai est différent.

381

00:22:36 --> 00:22:39

Les gamins s'y sentent à leur place.

382

00:22:40 --> 00:22:43

Personne pour les harceler, là-bas.

383

00:22:43 --> 00:22:44

Ils sont uniques.

384

00:22:46 --> 00:22:50

J'ai vu de mes yeux mes élèves
devenir plus forts, plus confiants.

385

00:22:51 --> 00:22:53

Capables de se défendre.

386

00:22:54 --> 00:22:57

Cobra Kai change la vie de ces gamins.

387

00:22:58 --> 00:22:59

Et honnêtement...

388

00:23:02 --> 00:23:04

ces gamins changent aussi la mienne.

389

00:23:06 --> 00:23:07

Merci.

390

00:23:10 --> 00:23:13
Ça n'a rien à voir
avec l'ancien Cobra Kai.

391

00:23:14 --> 00:23:16
Stylé, le nom du dojo, d'ailleurs.

392

00:23:17 --> 00:23:19
Je pense pouvoir dire au nom de nous tous

393

00:23:20 --> 00:23:23
que notre communauté
manque d'hommes comme vous.

394

00:23:23 --> 00:23:24
Merci, madame.

395

00:23:24 --> 00:23:25
On arrête les conneries.

396

00:23:26 --> 00:23:28
Ce mec était un petit caïd au lycée

397

00:23:28 --> 00:23:30
et il n'a pas changé. Je peux le prouver.

398

00:23:31 --> 00:23:32
Désolé, M. Lawrence.

399

00:23:33 --> 00:23:35
Je connais très bien Daniel LaRusso

400

00:23:35 --> 00:23:38
et ma décision va dans son sens.

401

00:23:38 --> 00:23:39
Merci, George.

402

00:23:42 --> 00:23:45
Un vote me semble
la méthode la plus équitable.

403

00:23:46 --> 00:23:50
M. Lawrence, veuillez attendre dehors
pendant le vote.

404

00:23:52 --> 00:23:52
Pas de souci.

405

00:23:55 --> 00:23:57
Merci à tous de m'avoir écouté.

406

00:23:58 --> 00:23:59
Oui, c'est ça.

407

00:23:59 --> 00:24:01
Attends dehors, OK ?

408

00:24:04 --> 00:24:06
C'est du pipeau larmoyant.
Tu n'y étais pas.

409

00:24:06 --> 00:24:07
Bon...

410

00:24:09 --> 00:24:13
Señor Poulpe veut savoir
si tu es meilleur au karaté,

411

00:24:13 --> 00:24:15
qu'au mini-golf.

412

00:24:15 --> 00:24:18
Je savais pas qu'il était hispanique,

413

00:24:18 --> 00:24:20
mais tu peux dire à Señor Poulpe

414

00:24:20 --> 00:24:24
que mon sensei me trouve
le meilleur de sa classe.

415
00:24:24 --> 00:24:26
- Le meilleur ?
- Oui.

416
00:24:29 --> 00:24:31
Tu me crois pas ? Sérieux...

417
00:24:31 --> 00:24:33
Non, j'ai pas dit ça.

418
00:24:33 --> 00:24:34
Lève-toi.

419
00:24:34 --> 00:24:37
- OK.
- Voilà ce qu'on va faire.

420
00:24:38 --> 00:24:40
Mets-toi on position de combat.

421
00:24:40 --> 00:24:43
La jambe devant, en forme de L.
Bras fléchi.

422
00:24:44 --> 00:24:45
Le deuxième aussi.

423
00:24:45 --> 00:24:48
Oui, voilà. Ensuite, tu pivotes...

424
00:24:48 --> 00:24:50
Tu veux que je t'aide
à me toucher les hanches ?

425
00:24:51 --> 00:24:54
Non, je corrige ta position.
C'est pas évident,

426
00:24:54 --> 00:24:57
t'en veux pas si t'y arrives pas...

427
00:25:00 --> 00:25:02
Putain, Sam. C'était incroyable.

428
00:25:03 --> 00:25:04
Qu'est-ce que...

429
00:25:04 --> 00:25:05
Sensei Sam.

430
00:25:10 --> 00:25:12
C'est le meilleur rencard de ma vie.

431
00:25:12 --> 00:25:15
Techniquement, c'est pas un rencard.

432
00:25:15 --> 00:25:16
Ah oui.

433
00:25:16 --> 00:25:17
Rien à voir.

434
00:25:26 --> 00:25:29
Et ça, c'était pas un baiser.

435
00:25:30 --> 00:25:31
Ouais.

436
00:25:41 --> 00:25:42
Félicitations, Johnny.

437
00:26:10 --> 00:26:13
- C'est qui, le patron ?
- C'est moi.

438
00:26:14 --> 00:26:16

Merde. C'est toi aussi ?

439

00:26:17 --> 00:26:19

- Dis-le.

- C'est moi le patron !

440

00:26:19 --> 00:26:20

J'ai géré le rencard.

441

00:26:20 --> 00:26:23

- Et moi, la réunion.

- On est inscrits ?

442

00:26:23 --> 00:26:25

Un peu, oui. Cobra Kai est de retour !

443

00:26:27 --> 00:26:29

Je me prends un soda.

Je vous ramène un snack ?

444

00:26:29 --> 00:26:32

Non. Célébrons comme il se doit.

445

00:26:40 --> 00:26:42

Un truc de vrais mecs.

446

00:26:47 --> 00:26:49

Bois, t'auras du poil aux couilles.

447

00:26:49 --> 00:26:51

- C'est une bonne chose ?

- Bien sûr.

448

00:26:51 --> 00:26:52

OK.

449

00:26:53 --> 00:26:54

À Cobra Kai.

450

00:26:55 --> 00:26:56

N'accepte jamais la défaite.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.